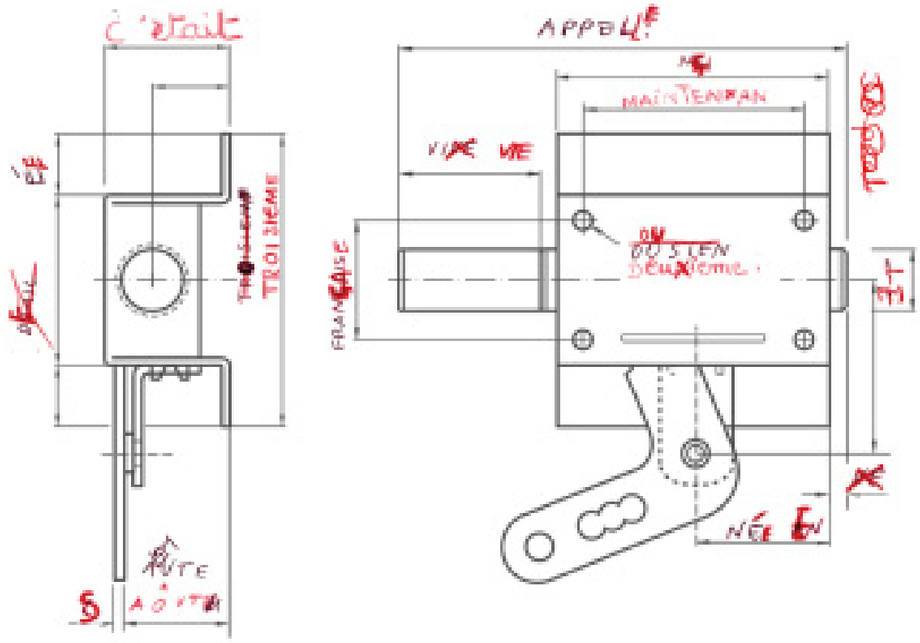
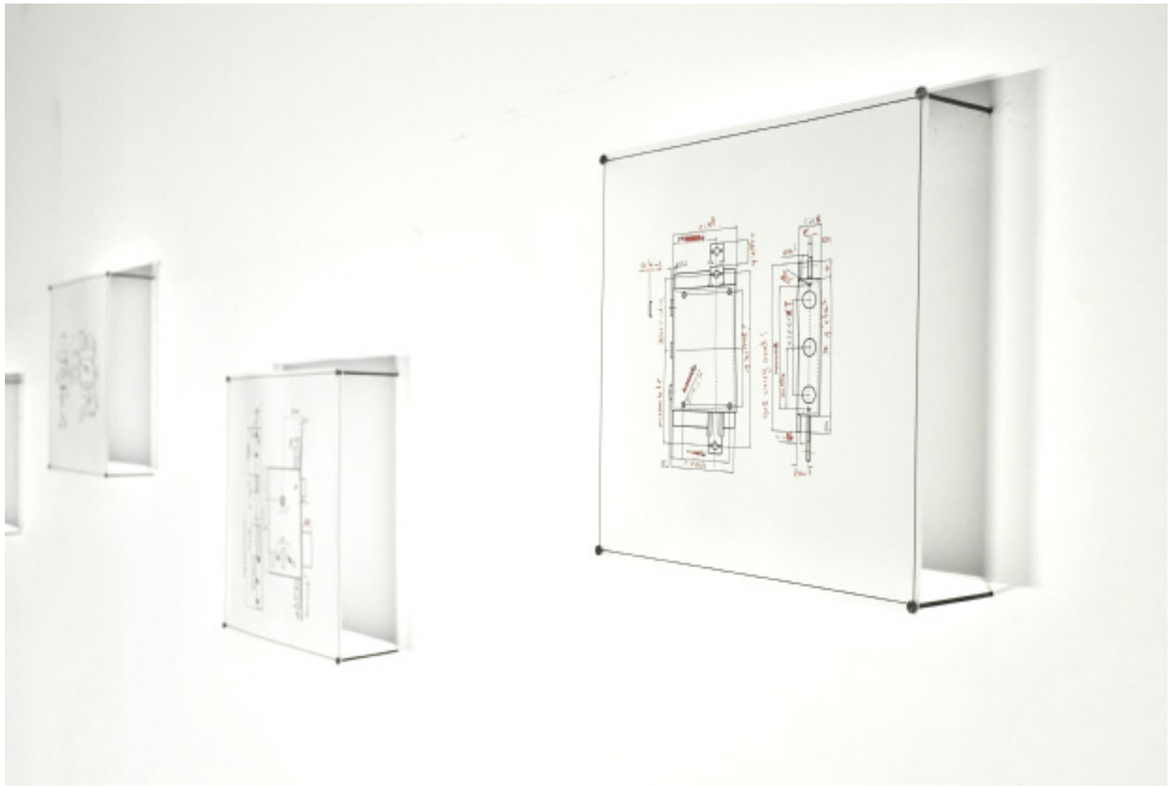
DOPPIA MAPPA / CORRIGO

series of 5 color prints on tracing paper, nails, 30x30 cm, 2023

All the mistakes I made become measurements of inaccessible spaces. Locks deprived of their function, perfectly useless mechanisms. Minimal places whose opening of meaning is allowed only by error and its correction. In the unpretentious intimacy of teaching a language to a stranger, lack and error become “thrown bridges” capable of connecting different histories. The word “correct” itself implies multiple presences, cum-rigere, holding with. Opening and closing doors, incessantly, never definitivelyDouble-mapped is the kind of key that opens and closes the doors of this place. Double map is also the game of scales created without numerical references, confusing the very small and the very large, and double map is the overlapping of calligraphies, errors, and corrections that are intermingled on these sheets. In order from right to left, I sincerely thank all my language teachers: Claire, Cécile, Anna Marie, Elisa, and Martha.





(Nouveau Grand Tour, art residency curated by Jasmine Lebert, Contemporary Art Center 3bisf, Aix-en-Provance, France, by DGCC)

DOPPIA MAPPA / CORRIGO
serie di 5 stampe a colori su carta da lucido, chiodi, 30x30 cm, 2023

JE SUIS ANNE-MARIE.

DOU ~~OU~~ TU VIENS?

JE SUIS NÉE (Feminine) EN ALGERIE FRANÇAISE,

ET JE ~~VIVE~~ VIE A PERTUIS.

QUAND JE SUIS ARRIVÉE A PERTUIS

C'EST ~~ETE~~ C'était UN PETIT~~E~~ VILLAGE MAINTENANT MANTEMON

C'EST UNE GRANDE VILLE.

J'AI ~~A~~ 3 TROIS ENFANTS. LE PRIMIER ~~ES~~ PREMIER

S'APPELLE MATTHIEU, LA ~~DOUSLEN~~ OU DeuXieme S'APPELLE:

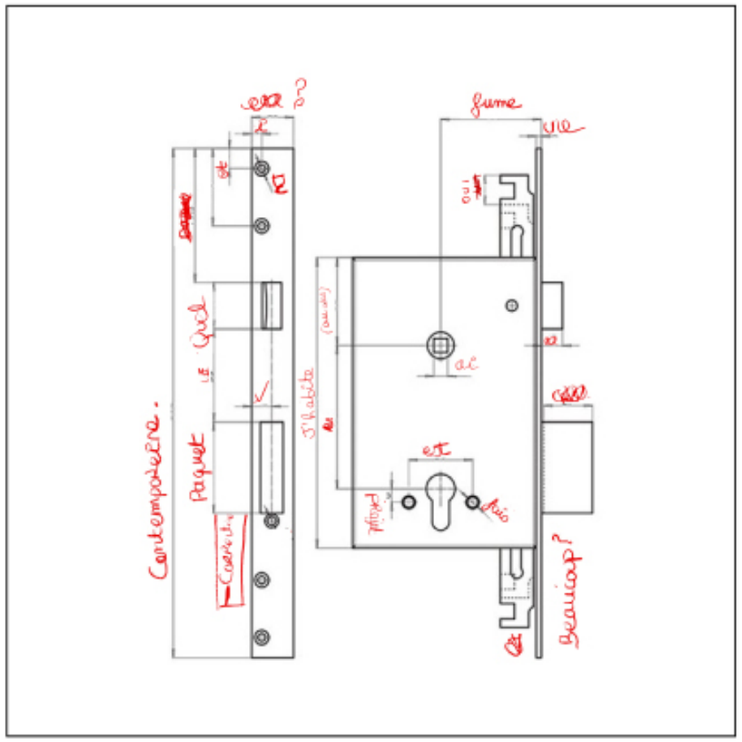
MAGALÍ. LE ~~TROISIEME~~ TROISIEME S'APPELLE MAXIME.

~~QUANT ANNE~~ MATHIEU EST NÉ EN ~~AUTE~~ OU AOUTE 1979

MAGALÍ EST NÉE EN MAI 1981.

MAXIME EST NÉ EN MARS 1984.

JE SUIS NÉE EN AVRIL 2000 (~~DEMIL~~) DEUX-MILLES



emmaadottii@gmail.com tel: +39 3898591079 ig: @em.madovevai